



	Grundeinheit	Basic unit	Unité de base	Elemento base						
1	Gehäuse	Housing	Corps	Corpo pompa	55		Schwingmetallpuffer	Rubber foot	Silent bloc	Piedini antivibranti
2	Rotor	Rotor	Rotor	Rotore	56		Ausblasgitter	Exhaust grid	Grille refoulement	Griglia di scarico
3	V Lamelle	Blade	Palette	Paletta	57		Spannstift	Spring type straight pin	Goupille creuse fendue	Bussola di serraggio
4	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta	58	V	Schalldämpfer	Silencer	Silencieux	Silenziatore
5	Gehäusedeckel' A	Housing cover' A	Couvercle de corps' A	Coperchio corpo pompa' A	59		Transportlasche	Transport flap	Lalquette de transport	Golfare
8	Zylinderstift mit Gewinde	Dowel pin with threaded	Goujon cylindrique avec filetage	Spina cilindrica con fissaggio			Druckseite mit Kühler	Pressure side with cooler	Côte surpression avec refroidisseur	Lato pressione con radiatore
9	Schlitzmutter	Slotted nut	Ecrou à fente	Dado con intaglio	63	D	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
10	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	64		Zwischenkühler ' Unterteil	Intermediate cooler ' lower part	Refroidisseur intermediaire ' élément inférieur	Radiatore dell'intermedia ' parte inferiore
11	Stützscheibe	Supporting disc	Rondelle de maintien	Disco d'appoggio	65		Kühlsegment	Cooling segment	Tubulure refroidissement	Segmento di raffreddamento
12	V Schrägkugellager	Angular ball bearing	Roul. rouleaux portée obli.	Cuscinetto a rulli	66	D	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
13	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	67		Zwischenkühler ' Oberteil	Intermediate cooler ' upper part	Refroidisseur intermediaire ' élément supérieur	Radiatore dell'intermedia ' parte superiore
14	Lagerdeckel' A	Bearing cover' A	Couvercle de roulement' A	Coperchio cuscinetti' A						
15	Gehäusedeckel' B	Housing cover' B	Couvercle de corps' B	Coperchio corpo pompa' B	68	D	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
16	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	69	D	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
17	V Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza			Antrieb	Drive	Entrainement	Azionamento
18	V Zylinder-Rollenlager	Cylinder roller bearing	Roulement rouleaux cylindr.	Cuscinetto a rotolamento	70		Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	Flangia motore
19	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	71		Motor	Motor	Moteur	Motore
20	Lagerdeckel' B	Bearing cover' B	Couvercle de roulement' B	Coperchio cuscinetti' B	72		Scheibe	Disc	Rondelle	Disco
21	Senkschraube mit Losdreh-Sicherung	Countersunk screw	Vis à tête conique	Vite a testa svasata	73		Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis six pans	Vite con testa esagonale
22	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco	74		Schwungmasse	Oscillating weight	Masse d'oscillation	Volano
23	Kegel-Schmiernippel	Conical grease nipple	Graisser conique	Ingrassatore conico			Abdeckhaube	Cover cap	Capot de protection	Calotta di copertura
30	Filtergehäuse	Filter housing	Carter filtre	Scatola del filtro	80		Abdeckhaube	Cover cap	Capot de protection	Calotta di copertura
31	Stiftschraube M6x35	Threaded pin	Vis filetée	Vite prigioniera	81		Schwingmetallpuffer	Rubber foot	Silent bloc	Piedini antivibranti
32	Stiftschraube M6x30	Threaded pin	Vis filetée	Vite prigioniera	82		Ansauggitter	Suction grid	Grille d'aspiration	Griglia di aspirazione
35	V Micro-Top-Patrone	Filter cartridge	Cartouche filtre	Cartuccia filtrante	83		Durchführungsstülle	Socket passage	Passage manchon	Passaggio boccola
36	V Micro-Top-Patrone mit Druckfeder	Filter cartridge with spring	Cartouche filtre avec ressort	Cartuccia filtrante con molla	84		Linsenflanschschraube	Oval flange screw	Vis bride lentille	Vite a flangia bombata
37	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	90		Vakuum-Reguliertventil	Vacuum regulating valve	Valve réglage vide	Valvola regolazione vuoto
38	Filtergehäusedeckel	Filter housing cover	Couvercle carter filtre	Coperchio scatola filtro	91		Einbaupatrone	Built-in cartridge	Cartouche d'étanchéité	Blochetto premontato
39	Blattfeder	Spring	Ressort	Molla	92		Ventilknopf	Valve knob	Molette valve	Pomello della valvola
40	Blindniet	Rivet	Rivet	Rivetto	93		Ventilteller	Valve plate	Disque valve	Disco della valvola
41	Filterschraubknopf	Filter knob	Tête molette	Pomello a vite	94		Ventilkörper	Valve body	Corps valve	Corpo valvola
42	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione			Klebeschild	Adhesive label	Etiquette adhésive	Targhetta adesiva
43	Anschlusskasten	Connection housing	Boitier raccordement	Cassetta di collegamento	110		Schilder	Labels	Plaques signalétiques	Targhettes
44	Dämmmatte	Acoustic mat	Tapis insonorisante	Stuoia isolante	111		Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
50	Luft-Kühlung	Air-cooling	Refroidissement air	Raffreddamento ad aria	112		Wartungsschild	Maintenance plate	Etiquette maintenance	Targhetta manutenzione
51	Ventilatorgehäuse	Fan housing	Carter ventilateur	Scatola del ventilatore	113		Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Freccia senso di rotazione
52	Ventilator	Fan	Ventilateur	Ventilatore			Schmierschild	Greasing label	Etiquette graissage	Targhetta della lubrificazione
53	V Kupplung kpl.	Coupling cpl.	Accouplement cpl.	Giunto compl.	122					
54	V Kupplungselement	Coupling element	Elément d'accouplement	Elemento del giunto						
	Fußleiste	Foot plate	Socle	Piedistallo			Ausblassechalldämpfer	Exhaust silencer	Silencieux refoulement	Silenziatore allo scarico

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

V = Wearing parts

V = Pièces d'usage

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

Reparatur-Sätze verfügbar
(bestehend aus V- und D- Teilen).

Repair kits available
(consisting of V- and D-parts).

Gardner Denver Schopfheim GmbH

Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon +49 7622/392-0 • Fax +49 7622/392-300

er.de@gardnerdenver.com • www.gd-elmorietschle.com